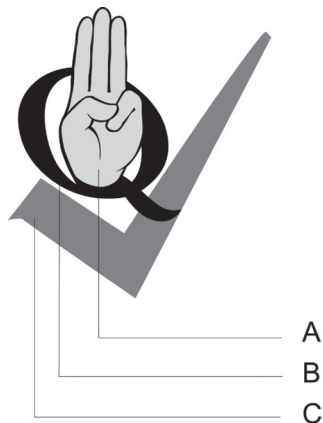


附件二
服務承諾標誌

(第69/2007號行政長官批示第十三款所指者)

式樣一



色彩說明

A. 橙色 (M=15, Y=25)

B. 黑色 (K=100)

C. 綠色 (C=84, Y=72)

式樣二



色彩說明

A. 黑色 (K=100)

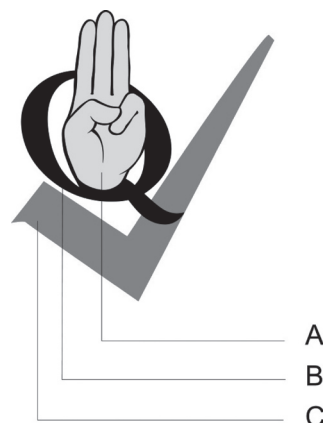
B. 黑色 (K=35)

ANEXO II

Símbolos da Carta de Qualidade

(a que se refere o n.º 13 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007)

Modelo I



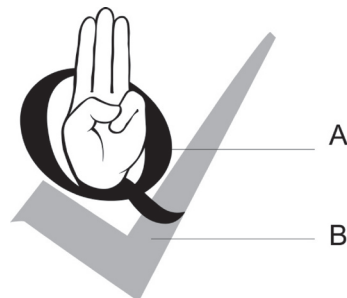
Descrição das cores

A. Laranja (M=15, Y=25)

B. Preto (K=100)

C. Verde (C=84, Y=72)

Modelo II



Descrição das cores

A. Preto (K=100)

B. Preto (K=35)

行政長官辦公室

更正

鑑於公佈於二零一零年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第一組的第41/2010號行政長官批示第五款有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定更正如下：

原文為：“…十二月二十一日第85/89/M號法令…”

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2010, publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, I Série, de 22 de Fevereiro de 2010, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «... ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro...»

應為：“…第15/2009號法律…”。

deve ler-se: «… à Lei n.º 15/2009…».

二零一零年三月十二日

12 de Março de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 31/2010 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2010

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第六條及第八條，第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 6.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准暨南大學英語（語言文學）專業課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de Língua e Literatura Inglesa, da Universidade de Jinan, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

二、上款所指的學習計劃適用於2010年開始入讀的學生，而已就讀本課程的學生得按照第44/2008號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或向暨南大學申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano de 2010, devendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2008, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, depois de obtida a aprovação da Universidade de Jinan.

二零一零年三月十五日

15 de Março de 2010.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

附件

ANEXO

- 一、高等教育機構名稱及總址：暨南大學
中國廣東省廣州石牌
- 二、本地合作實體的名稱：暨育服務中心
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：濠江中學
澳門亞馬喇馬路三號
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：英語（語言文學）專業課程
大專畢業證書
- 五、課程學習計劃：

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Universidade de Jinan, sita em Shipai, Cidade de Cantão, Província de Guangdong, República Popular da China.
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro de Serviço Jiyu
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Escola Hou Kong, sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau.
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Língua e Literatura Inglesa**
Diploma
5. Plano de estudos do curso: